



**Mayo de 2026  
Elecciones primarias  
Folleto para los votantes  
del condado de  
Multnomah  
en español**

## Hay dos maneras de enviar su boleta electoral:

Envíe su boleta electoral por correo postal utilizando el sobre de envío de la boleta electoral con gastos de envío prepagados con matasellos del día de las elecciones o antes, o deposite su boleta electoral en un sitio oficial de entrega de boletas electorales a más tardar a las 8:00 p. m. del día de las elecciones, el 19 de mayo de 2026.

### Folleto para los votantes del condado de Multnomah

### Elecciones primarias del 19 de mayo de 2026

### Este folleto incluye información multilingüe sobre las votaciones

Fecha límite para el registro de votante

Regístrese para votar a más tardar el **martes 28 de abril de 2026**. Si es necesario, actualice su información de registro de votante o regístrese para votar ingresando a [OregonVotes.gov/MyVote](https://OregonVotes.gov/MyVote)

Impacto debido a las obras de construcción

Los sitios oficiales de entrega de boletas electorales se han visto afectados debido a los cierres por obras de construcción en bibliotecas durante estas elecciones.

Dentro del folleto encontrará información adicional sobre los cambios de ubicación de los sitios oficiales de entrega de boletas electorales.

Información confiable sobre las elecciones

**Recuerde:** la mejor manera para que los votantes del condado de Multnomah obtengan información confiable sobre las elecciones es visitando nuestro sitio web ingresando a [MultnomahVotes.gov](https://MultnomahVotes.gov) o llamándonos al 503-988-VOTE (8683).

### Edificio Electoral Duniway-Lovejoy del condado de Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

### Centro de votación rápida (Voting Center Express)

(En el interior del Edificio del este del condado de Multnomah (Multnomah County East Building))

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

**Abierto del 23 de abril al 19 de mayo de 2026**



## #MultnomahVotes

@MultCoElections

Teléfono: 503-988-VOTE 800-735-2900 TTY

[MultnomahVotes.gov](http://MultnomahVotes.gov) [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us)

## ¿NECESITA AYUDA PARA VOTAR?

Comuníquese con la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)

Teléfono: 503-988-VOTE (8683)

Servicio de retransmisión de Oregon (TTY): 711

**AVISO IMPORTANTE:** la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections) imprime la información tal y como se presentó. No corregimos ortografía, puntuación, gramática, sintaxis, errores o información inexacta.



## Estimado votante del Condado de Multnomah:

Esta parte de su folleto para votantes es proporcionada por la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections). Incluye información sobre los candidatos y las propuestas de las jurisdicciones locales dentro de los límites del condado. El folleto del estado (en ambos lados de esta sección con impresión en rojo en el borde de la página) incluye información sobre candidatos federales y estatales.

Aquí encontrará algunas cosas que debe saber:

- Las contiendas electorales de los candidatos para el condado de Multnomah y los cargos de elección popular de la ciudad de Portland (City of Portland) no aparecerán en la boleta electoral de mayo de 2026. Las contiendas electorales de los candidatos para los cargos de elección popular del condado de Multnomah y Portland aparecerán en la boleta electoral del 3 de noviembre de 2026. En esa fecha, los votantes del condado y de la ciudad de Portland (City of Portland) utilizarán la votación por orden de preferencia en el condado de Multnomah. El periodo de presentación de candidatos para las elecciones generales de noviembre de 2026 estará abierto desde el 3 de junio de 2026. **Si desea obtener más información sobre la votación por orden de preferencia, visite [multco.us/rcv](https://multco.us/rcv).**
- **Cuatro sitios oficiales de entrega en bibliotecas se han visto afectados debido a cambios o cierres por obras de construcción durante estas elecciones. Estos son: la Biblioteca de Belmont (Belmont Library), la Biblioteca de Gresham (Gresham Library), la Biblioteca de Northwest (Northwest Library) y la Biblioteca de St Johns (St Johns Library).** Si usted frecuenta una de estas bibliotecas, puede consultar nuestra página sobre los sitios oficiales de entrega de boletas electorales abiertos las 24 horas para obtener más detalles sobre cómo enviar su boleta electoral a una de nuestras nuevas ubicaciones de buzones oficiales de entrega de boletas electorales. **Visite nuestro sitio web: [Multco.us/DropSites](https://Multco.us/DropSites) para ver una lista de los sitios oficiales de entrega de boletas electorales en el condado de Multnomah.**
- **El Lavado de autos M&M (M&M Carwash)/Cine Regal Cinemas (Regal Cinemas) (SE Division y 165<sup>th</sup> Ave.) ya no es un sitio oficial de entrega de boletas electorales.** La Oficina Electoral está trabajando para establecer un nuevo sitio oficial de entrega de boletas electorales en este vecindario.
- Usted puede ver el estatus de su registro ingresando a [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). En este sitio web puede actualizar su registro de votante o realizar el seguimiento de su boleta electoral. La fecha límite para el registro de votante o para cambiar su partido es el 28 de abril de 2026.
- **Todos los votantes recibirán una boleta electoral que incluye contiendas electorales y propuestas no partidistas (en los lugares correspondientes). Si**

**desea votar a favor de candidatos del Partido Demócrata (Democratic Party) o del Partido Republicano (Republican Party) en las elecciones primarias de mayo, usted debe registrarse con uno de esos dos partidos a más tardar el día de la fecha límite para el registro de votante o para cambiar su partido, que es el 28 de abril de 2026.**

- Puede elegir o cambiar su partido al actualizar su información de registro de votante en línea (con una licencia/documento de identificación del DMV de Oregon o los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social) ingresando a [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote), al llenar la tarjeta de registro de votante de Oregon que encontrará en este folleto o en cualquier biblioteca u oficina de correos del condado de Multnomah. **La fecha límite para el registro de votante o para cambiar su partido es el 28 de abril de 2026.**
- Si cambia su afiliación a un partido poco antes de la fecha límite del 28 de abril de 2026, usted podría recibir dos boletas electorales. Vote únicamente en la segunda boleta electoral con su nuevo partido. La primera boleta electoral no se contabilizará.
- Si usted está registrado con el Partido Demócrata (Democratic Party) o el Partido Republicano (Republican Party), también recibirá por separado una boleta electoral donde aparecen los representantes del comité de la localidad electoral. Los candidatos para el comité de la localidad electoral no aparecen en este folleto para votantes. Puede encontrar más información sobre las contendas electorales en el reverso de la boleta electoral donde aparecen los representantes del comité de la localidad electoral.
- Las boletas electorales se enviarán por correo postal a partir del miércoles 29 de abril. Si usted no recibe su boleta electoral a más tardar el jueves 7 de mayo de 2026, llame al 503-988-VOTE (8683) o envíe un correo electrónico a [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us).

Para que la boleta electoral marcada con el voto pueda ser contabilizada, **esta debe recibirse en cualquier oficina electoral del condado en Oregon o en el sitio oficial de entrega a más tardar a las 8:00 p. m. del martes 19 de mayo de 2026, o debe tener matasellos del martes 19 de mayo de 2026 o antes.**

Si tiene alguna pregunta, puede comunicarse con nuestra oficina llamando al 503-988-VOTE (8683).

Atentamente,



Tim Scott, director de elecciones del condado de Multnomah

**AVISO IMPORTANTE:** la Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections) imprime la información tal y como se presentó. No corregimos ortografía, puntuación, gramática, sintaxis, errores o información inexacta.

## Definiciones de las elecciones

Las elecciones primarias se celebran el tercer martes de mayo de los años pares. Las elecciones del martes 19 de mayo de 2026 son elecciones primarias gubernamentales y preliminares en las que los votantes elegirán a los candidatos para que representen a su partido en las elecciones generales cuando se postulen para un cargo.

### **Iniciativa electoral**

Una propuesta de ley que es redactada por residentes y colocada en la boleta electoral para que los votantes la aprueben o rechacen. Las iniciativas electorales suelen ser redactadas por un grupo de residentes a los que les apasiona un asunto en particular.

### **Bonos**

Los bonos son obligaciones de deuda emitidas por las jurisdicciones para financiar grandes proyectos de mejoras de inversión. De forma similar a un crédito hipotecario, se utilizan para financiar grandes compras a largo plazo. Por lo general, los bonos se reembolsan a través de los impuestos prediales. El impacto financiero de la elección para la emisión de bonos variará de un residente a otro en función del valor de las propiedades y del número de bonos emitidos.

### **Elecciones primarias cerradas de partidos**

En Oregon, los votantes deben estar registrados con el partido que eligieron por lo menos 21 días antes de las elecciones. En las elecciones primarias cerradas de un partido, los votantes que no están registrados con un partido político mayoritario reciben una boleta electoral para las contiendas electorales de candidatos no partidistas y propuestas electorales.

### **Distrito del Congreso**

Una subdivisión política que tiene el fin de elegir a los representantes para la Cámara de los Estados Unidos. Oregon tiene actualmente seis distritos del Congreso.

### **Plan de impuestos (sustantivo)**

Una recaudación de impuesto(s) local(es) o estatal(es) aprobada por los votantes, que puede ser una renovación de los impuestos actuales o un aumento de los mismos a través de un impuesto local opcional aprobado por los votantes.

### **Imponer (verbo)**

Aplicar o imponer un impuesto local por encima de las cantidades actuales durante un periodo, aprobada por los votantes.

## **Propuesta**

Una propuesta es cualquiera de las siguientes acciones que se someten a la aprobación o rechazo de las personas en las elecciones: (a) una propuesta de ley, (b) una ley o parte de una ley de la Asamblea Legislativa, (c) una revisión de o enmienda a la Constitución de Oregon, (d) una legislación local, especial o municipal, (e) una propuesta o consulta.

## **Representante del comité de la localidad electoral (Precinct Committee Person (PCP, por sus siglas en inglés))**

Una persona electa o designada que representa a un partido político mayoritario y a los votantes de una localidad electoral.

## **Localidad electoral**

Una localidad electoral es la subdivisión geográfica más pequeña con fines de votación. El condado de Multnomah tiene 107 localidades electorales.

## **Sobre con espacio para la firma**

El votante introduce su boleta electoral en este sobre, lo firma y lo envía por correo postal (con matasellos del día de las elecciones o antes) o deposita la boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon a más tardar el día de las elecciones. La oficina electoral verificará la firma para asegurarse de que coincida con la firma que aparece en la tarjeta de registro de votante que se proporcionó cuando se registró para votar.

Puede encontrar más definiciones ingresando a:

[multco.us/info/election-definitions](http://multco.us/info/election-definitions)

[Oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](http://Oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx)

## Información que debe conocer sobre el voto y las elecciones

### ¿Quién puede registrarse para votar en Oregon?

- Usted debe ser ciudadano de los Estados Unidos.
- Ser residente de Oregon.
- Y tener por lo menos 16 años de edad. Recibirá su primera boleta electoral por correo postal una vez que haya cumplido 18 años de edad.

**Debe registrarse para votar al menos 21 días antes del día de las elecciones.**

### ¿Cómo me registro para votar?

- En línea, ingresando a [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) o
- Con una tarjeta de registro de votante de Oregon en papel que puede recoger en una oficina electoral, en el DMV, en una biblioteca pública o en la oficina de correos.

### ¿Cómo funciona el voto por correo postal?

Todas las elecciones en Oregon se llevan a cabo por la oficina electoral del condado. La oficina electoral envía las boletas electorales por correo postal directamente a los votantes. Los votantes llenan sus boletas electorales y luego las envían a la oficina electoral del condado, ya sea por correo postal o depositándolas en un buzón oficial de entrega de boletas electorales.

### Vote por correo postal siguiendo estos sencillos pasos:

- 1) Regístrese para votar
- 2) Reciba una tarjeta de notificación al votante
- 3) Reciba un folleto para votantes
- 4) Reciba su boleta electoral

5) Marque su voto en la boleta electoral

6) Envíe su boleta electoral

## ¿Cómo marco mi voto en la boleta electoral?

Encuentre al candidato o la respuesta a la propuesta (YES (SÍ) o NO (NO)) de su elección. Llene por completo el óvalo que se encuentra a la izquierda de su elección con tinta azul o negra. No utilice plumones.

Vote for One

Candidate 1

Candidate 2

OR Write-in on line above

## Votos por escrito

Para votar por escrito a favor de un candidato que no aparece en la boleta electoral, llene por completo el óvalo que se encuentra a la izquierda de la línea provista para el cargo y escriba el nombre completo del candidato en esa línea.

Vote for One

Candidate 1

Candidate 2

*Candidate 3*

OR Write-in on line above

- Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada contienda electoral.
- Su boleta electoral oficial puede incluir contiendas electorales impresas en ambos lados.
- Introduzca la boleta electoral en el sobre de envío con identificación.
- Lea la declaración de votante en el sobre de envío de la boleta electoral y firme en la casilla correspondiente.
- **Su boleta electoral no será contabilizada si usted no firma el sobre de envío de la boleta electoral.**
- Cada firma se compara con la firma del registro en el archivo. Para que su boleta electoral sea contabilizada, las firmas deben coincidir.

Votar a favor de más candidatos de los permitidos para un cargo o votar **Yes (Sí) y No (No) al mismo tiempo** en una propuesta, se conoce como votos de más, y su voto **no se contabilizará** para esa contienda electoral.

**Si comete un error o cambia de opinión mientras marca su voto en la boleta electoral:**

- Puede corregirlo usted mismo. Vea el ejemplo a continuación.

- **Haga que su elección sea obvia** para que se entienda cuál es su intención de voto y este se cuente de forma correcta.

<input checked="" type="radio"/> <del>Yes</del> <input type="radio"/> No <b>Esto sí</b>	<input type="radio"/> <b>Yes</b> <input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> <del>No</del> <b>Esto no</b>	<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> <del>No</del>

- Si no puede corregir su boleta electoral, puede solicitar una boleta electoral de reemplazo en la oficina electoral.

## Envíe su boleta electoral



Envíenos su boleta electoral a través del Servicio Postal de los Estados Unidos (U. S. Mail). Debe tener matasellos del día de las elecciones o antes, las cuales se llevarán a cabo el 19 de mayo de 2026. No se necesita pagar gastos de envío.



Deposite su boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon a más tardar a las 8:00 p. m. del día de las elecciones o antes, el 19 de mayo de 2026.

## Sitios oficiales de entrega de boletas electorales abiertos las 24 horas

### Portland

#### North

- **Rose Quarter**, ubicado en el lado sur de Rose Quarter junto a la fuente y el anuncio de Rip City. Durante el horario normal de atención, podría haber estacionamiento gratuito disponible durante 15 minutos o menos en el estacionamiento del anexo en N Drexler Dr. junto a Interstate Ave. (El estacionamiento no está disponible cuando hay eventos en Rose Quarter). **Acceso para peatones únicamente.**

- **Escuela Primaria James John (James John Elementary School)**, 8315 N Lombard St. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está en la acera en la esquina noroeste de N Lombard St. y Charleston Ave. **Acceso para peatones únicamente.**
- **Biblioteca de Kenton (Kenton Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 8226 N Denver Ave.
- **McDonald's de North Lombard (North Lombard McDonald's)**, 3011 N Lombard St. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en la acera. **Acceso para peatones únicamente.**
- **Biblioteca de North Portland (North Portland Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 512 N Killingsworth St.
- **Parque McCoy (McCoy Park)**, ubicado en la esquina sureste del Parque McCoy (McCoy Park), cerca de la intersección de N Trenton St y Newman Ave. **Acceso para peatones únicamente.**

## Northeast

- **Biblioteca de Albina (Albina Library)**, 205 NE Russell St. El sitio oficial de entrega de boletas electorales está ubicado al lado de la ranura para devolver libros en el lado sur del edificio, cerca del estacionamiento para bicicletas.
- **Biblioteca de Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7921 NE Sandy Blvd.
- **Biblioteca de Hollywood (Hollywood Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 4040 NE Tillamook St.
- **Restaurante McDonald's (McDonald's Restaurant)**, 2010 NE Cesar Chavez Blvd. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en el lado oeste de NE 40th Ave. entre NE Tillamook St. y NE Hancock St. y cerca de la Biblioteca de Hollywood (Hollywood Library).
- **Vecindario Parkrose (Parkrose Neighborhood)**, 4390 NE 102nd Ave. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en el estacionamiento este frente al centro de MHCC de Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) en NE 102nd Ave. y Prescott St.

## Northwest

- **Biblioteca de Northwest (Northwest Library)**, NUEVA DIRECCIÓN, 2030 NW Pettygrove St. El buzón oficial de entrega de boletas electorales se encuentra al lado derecho del punto de entrega de libros de la biblioteca.

## Southeast

- **Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections)**, 1040 SE Morrison St.

- **SE 11th Avenue**, el buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en el lado este de SE 11th Ave. entre SE Morrison St. y SE Belmont St.
- **SE Belmont Street**, el buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en el lado norte de SE Belmont St. entre SE 10th Ave. y SE 11th Ave.
- **1040 SE Morrison Street**, a pie o en bicicleta, el sitio oficial de entrega de boletas electorales es una ranura en el lado del edificio ubicado en la esquina de SE 11th Ave. y SE Morrison St.
- **Punto de recogida de materiales reservados de Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 3557 SE Hawthorne Blvd. Los votantes pueden utilizar el punto de entrega de libros y el buzón interno de entrega de boletas electorales.
- **Biblioteca de Holgate (Holgate Library)**, 7905 SE Holgate Blvd. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado a la izquierda del punto de recogida de materiales reservados sin contacto de la biblioteca, en la parte norte del edificio, cerca del estacionamiento. **Acceso para peatones únicamente.**
- **Biblioteca de Midland (Midland Library)**, 805 SE 122<sup>nd</sup> Ave. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado al lado de la ranura para devolver libros en el lado sur del edificio. Las boletas electorales también se pueden depositar en el buzón oficial de entrega de boletas electorales ubicado en el estacionamiento de la biblioteca.
- **Mercado de Portland (Portland Mercado)**, 7238 SE Foster Rd. El sitio oficial de entrega de boletas electorales está ubicado en la plaza del Mercado de Portland (Portland Mercado) en SE Foster Rd. y 72<sup>nd</sup> Ave. **Acceso para peatones únicamente.**
- **Biblioteca de Rockwood (Rockwood Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 17917 SE Stark St.
- **Biblioteca de Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 7860 SE 13th Ave.
- **Biblioteca de Woodstock (Woodstock Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 6008 SE 49th Ave.

## Southwest

- **Suministros A-Boy (A-Boy Supply)**, 7365 SW Barbur Blvd.
- **Biblioteca de Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 10723 SW Capitol Hwy.
- **Biblioteca Central (Central Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 801 SW 10<sup>th</sup> Ave. Las boletas electorales también pueden depositarse en el punto de entrega de libros **con acceso para vehículos** en SW 11th Ave. entre SW Yamhill St. y Taylor St.

- **Biblioteca de Hillsdale (Hillsdale Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 1525 SW Sunset Blvd.
- **Plaza de la sede de la corte Pioneer (Pioneer Courthouse Square)**, en el bloque 700 de SW Broadway (al lado de Starbucks y al frente de Nordstrom). **Acceso para peatones únicamente.**

## Fairview

- **Biblioteca de Fairview - Columbia (Fairview - Columbia Library)** (punto de entrega de libros de la biblioteca), 1520 NE Village St.

## Gresham

- **Antigua Biblioteca de Gresham (Gresham Library)**, 385 NW Miller Ave. El buzón oficial de entrega de boletas electorales **con acceso para vehículos** está ubicado en el estacionamiento.
- **Centro de votación rápida (Voting Center Express), horario limitado**, Edificio del este del condado de Multnomah (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St. El buzón oficial de entrega de boletas electorales está ubicado dentro del Centro de votación rápida (Voting Center Express) en el primer piso del Edificio del este del condado de Multnomah (Multnomah County East Building). Solo está abierto durante el horario de atención del centro de votación. Tendrá que estacionarse y entrar a pie para depositar su boleta electoral.

## Troutdale

- **Biblioteca de Troutdale (Troutdale Library)**, (punto de entrega de libros de la biblioteca), 2451 SW Cherry Park Rd.

## Cambios de ubicación de los sitios oficiales de entrega de boletas electorales

Los siguientes cuatro sitios oficiales de entrega de boletas electorales se han visto afectados debido a los cambios o cierres de las bibliotecas. Para obtener información sobre el cierre de la Biblioteca del Condado de Multnomah (Multnomah County Library), visite: [MultCoLib.org/library-construction-closures](http://MultCoLib.org/library-construction-closures). Para ver una lista de los actuales sitios oficiales de entrega de boletas electorales en el condado de Multnomah, visite: [Multco.us/DropSites](http://Multco.us/DropSites).

### North Portland

**Biblioteca de St. Johns (St. Johns Library)**, 7510 N Charleston Ave.  
*Biblioteca cerrada por obras de construcción.*

Si usted va a la Biblioteca de St. Johns (St. Johns Library) para depositar su boleta electoral, tome en cuenta lo siguiente: el buzón oficial de entrega de boletas electorales más cercano está ubicado en la acera de la Escuela Primaria James John (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) en la esquina noroeste de N Lombard St. y Charleston Ave. Este es un buzón de entrega de boletas electorales con acceso para peatones.

### Northwest Portland

**Biblioteca de Northwest (Northwest Library)**, dirección anterior, 2300 NW Thurman St.

Si usted va a la Biblioteca de Northwest (Northwest Library) para depositar su boleta electoral, tome en cuenta lo siguiente: la dirección de esta biblioteca ha cambiado desde las últimas elecciones. **La NUEVA sede de la Biblioteca de Northwest (Northwest Library) está ubicada en 2030 NW Pettygrove St.**

### Southeast Portland

**Biblioteca de Belmont (Belmont Library)**, 1038 SE César E. Chávez Blvd.  
*Biblioteca cerrada por obras de construcción.*

Si usted va a la Biblioteca de Belmont (Belmont Library) para depositar su boleta electoral, tome en cuenta lo siguiente: el buzón oficial de entrega de boletas electorales más cercano está ubicado dentro del punto de recogida de materiales reservados de Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.). Los votantes pueden utilizar el punto de entrega de libros y el buzón interno de entrega de boletas electorales.

## Gresham

**Biblioteca de Gresham (Gresham Library)**, 385 NW Miller Ave.

*Biblioteca cerrada; trasladada de forma permanente.*

Si usted va a la Biblioteca de Gresham (Gresham Library) para depositar su boleta electoral, tome en cuenta lo siguiente: La Biblioteca de Gresham (Gresham Library) permanecerá cerrada debido a los preparativos para la apertura de la NUEVA Biblioteca de East County (East County Library), **pero aún puede seguir usando el buzón oficial de entrega de boletas electorales con acceso para vehículos en el estacionamiento.**



## ¡Haga un plan para votar!

La Oficina Electoral del condado de Multnomah (Multnomah County Elections) desea que todos los votantes puedan votar y sepan a dónde acudir si necesitan ayuda. El Equipo de ayuda para votantes (Voter Assistance Team (VAT, por sus siglas en inglés)) brinda apoyo a los votantes con discapacidades, así como a cualquier votante que tenga preguntas.

Podemos ayudarle a:

- Registrarse para votar o consultar su registro de votante.
- Marcar su voto en la boleta electoral o a leerla.
- Actualizar o verificar su nombre, dirección u otra información para el votante.
- Comprender las reglas de las elecciones y los pasos para votar.

**Estos servicios son siempre gratuitos.**

Obtenga más información sobre nuestras opciones de votación asistida e independiente ingresando a [MultnomahVotes.gov](https://www.MultnomahVotes.gov)

**Comuníquese con nosotros por teléfono, correo electrónico o mediante nuestro formulario en línea:**

503.988.VOTE (8683) • [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us)

En línea:

[Multco.us/VATForm](https://www.Multco.us/VATForm)

### Lo que debe hacer al prepararse o planificar para votar

- Programe un momento para revisar el contenido de su boleta electoral.
- Conecte con otras personas para hablar sobre los temas.
- Investigue en internet, televisión, radio o boletines informativos.
- Dedique tiempo a reflexionar sobre su voto.

Para obtener traducciones en otros idiomas, ingrese a [MultnomahVotes.gov](https://www.MultnomahVotes.gov) y desplácese hasta el final de la página.

## **Propuesta 26-261**

### **Remitida a los ciudadanos por la Junta de Comisionados del condado**

Plan de impuestos por cinco años: biblioteca, museo y programas educativos de la Sociedad Histórica de Oregon (Oregon Historical Society).

#### **PREGUNTA:**

¿Debería el condado renovar el plan de impuestos por 5 años para el museo de historia, la biblioteca y los programas educativos; mantener la tasa de \$.05 por cada \$1,000 de valor fiscal, con supervisión de los ciudadanos, a partir de 2026? Esta propuesta renueva el impuesto local opcional actual.

#### **RESUMEN:**

En el 2021, los votantes aprobaron un plan opcional de impuestos locales por cinco años de \$.05 por cada \$1,000 de valor fiscal predial para apoyar a la Sociedad Histórica de Oregon (Oregon Historical Society (OHS, por sus siglas en inglés)). La renovación de este plan de impuestos seguirá apoyando al museo, la biblioteca y los programas educativos de la OHS, y financiará lo siguiente sin aumentar los impuestos:

Programas educativos;

Entrada gratuita para grupos escolares y residentes del condado de Multnomah;

Conservación de importantes tesoros y artefactos de Oregon;

Apoyo a cuatro sociedades históricas del condado: la Organización Histórica del este del condado (East County Historical Organization), la Sociedad Histórica de Gresham (Gresham Historical Society), la Sociedad Histórica de Troutdale (Troutdale Historical Society) y la Sociedad Histórica Rural de Crown Point (Crown Point Country Historical Society);

La OHS seguirá esforzándose por ofrecer exhibiciones y servicios que reflejen las diversas historias de nuestra región y que involucren a todas las partes de nuestro condado.

El plan de impuestos seguirá siendo de \$.05 por cada \$1,000 de valor fiscal predial y reemplazará el plan de impuestos de 2021. Una vivienda valorada en \$250,000 paga \$12.50 al año.

Un comité de supervisión de ciudadanos independiente revisará los gastos para verificar que los fondos se usen según lo aprobado por los votantes. Se realizarán auditorías anuales y se harán públicas.

El plan de impuestos recaudará aproximadamente \$3.88 millones para el año fiscal 2026-2027; \$4.00 millones para el año fiscal 2027-2028; \$4.12 millones para el año fiscal 2028-2029; \$4.24 millones para el año fiscal 2029-2030; y \$4.37 millones para el año fiscal 2030-2031.

El costo estimado para esta propuesta es una SOLO UNA ESTIMACIÓN basada en la mejor información disponible por el asesor del condado en el momento de la estimación.

## **Explicación de la propuesta:**

Fundada en 1898, la Sociedad Histórica de Oregon (Oregon Historical Society (OHS, por sus siglas en inglés)) mantiene un museo y una biblioteca pública de investigación en el centro de Portland, conserva la colección más grande de materiales históricos sobre el estado de Oregon y ofrece programación sobre las personas, los lugares y los acontecimientos que han contribuido a la formación de la historia de Oregon. Además, la OHS es la principal sociedad histórica del condado de Multnomah y conserva fotografías, mapas, manuscritos, libros, películas e historias orales que documentan la historia del condado.

Cada año, aproximadamente 40,000 personas visitan las instalaciones de la OHS en Portland, incluyendo alrededor de 5,000 estudiantes de escuelas y universidades. El museo de la OHS ofrece tres exhibiciones permanentes e instalaciones temporales sobre diversos temas. En 2024, la OHS inauguró *Rivers, Roses, and Rip City*, la primera exhibición permanente dedicada a la historia de Portland. Esta exhibición inmersiva, instalada en la Galería de la Familia Naito de la OHS, explora el paisaje característico de la ciudad, así como las comunidades y las personas que contribuyen a su identidad dinámica. Además, la OHS publica la revista más antigua del oeste revisada por expertos de la industria, la revista *Histórica Trimestral de Oregon*, que apoya nuevas investigaciones, amplía el conocimiento y las perspectivas y genera conversaciones relevantes sobre la historia.

Los recursos en línea de la OHS, disponibles en [ohs.org](https://ohs.org), ofrecen recursos educativos gratuitos para estudiantes y personas de todas las edades que desean aprender. En 2024, más de 1.3 millones de visitantes accedieron a las colecciones en línea de la sociedad y más del 20% de los visitantes provenían del condado de Multnomah. La OHS tiene previsto lanzar un nuevo e innovador sitio web en la primavera de 2026 que estará dedicado por completo a compartir la historia de Portland a través de materiales digitalizados de sus colecciones y del uso de tecnología creativa.

El financiamiento proveniente de la renovación del plan de impuestos permitirá mantener los horarios actuales de atención al público de la OHS: 47 horas por semana para el museo y 32 horas por semana para la biblioteca de investigación. Además, apoyará la conservación y la curaduría de las exhibiciones actuales; financiará el desarrollo de nuevos programas educativos y becas; y permitirá que la OHS siga ofreciendo entradas gratuitas al museo y visitas guiadas para todos los residentes del condado de Multnomah y para grupos escolares de K–12. Los fondos del plan de impuestos también apoyarán las operaciones de cuatro Sociedades Históricas del este del condado de Multnomah (East Multnomah County Historical Societies): la Organización Histórica del este del condado (East County Historical Organization (ECHO, por sus siglas en inglés)), la Sociedad Histórica de Gresham (Gresham

Historical Society), la Sociedad Histórica de Troutdale (Troutdale Historical Society) y la Sociedad Histórica Rural de Crown Point (Crown Point Country Historical Society).

El costo de la renovación del plan de impuestos se mantendrá en \$.05 (cinco centavos) por cada \$1,000 del valor fiscal predial, desde 2026 hasta 2031. Por ejemplo, el propietario de una vivienda valorada por el condado en \$250,000 seguirá pagando \$12.50 al año por este plan de impuestos.

La rendición de cuentas es un componente clave de este plan de impuestos. El presidente del condado de Multnomah seguirá designando un comité de supervisión de ciudadanos independiente, representativo de las diversas comunidades del condado de Multnomah, para revisar todos los gastos del plan de impuestos. El comité de supervisión del plan de impuestos se asegurará de que los fondos se gasten según lo aprobado por los votantes y asesorará a la OHS para garantizar que su junta directiva, sus asociaciones, su personal, sus exhibiciones y sus programas representen de manera proactiva las diversas culturas del condado de Multnomah. Además, el condado de Multnomah seguirá eligiendo a un auditor, cuyos servicios serán pagados por la OHS, para realizar auditorías anuales de los fondos del plan de impuestos, que estarán disponibles al público.

Este plan de impuestos financiará aproximadamente un tercio de las operaciones de la OHS. El resto del financiamiento proviene de subvenciones, donaciones privadas, ingresos por admisiones y otros ingresos generados.

*(Esta información ha sido facilitada por: Eric Arellano, director financiero del condado de Multnomah)*

## Propuesta 3-635

### Ciudad de Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Financiamiento para la reconstrucción de la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) para mejorar la seguridad de la comunidad.

#### **PREGUNTA:**

¿Debería Lake Oswego reconstruir la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) para mejorar la seguridad de la comunidad mediante la emisión de \$20.6 millones en bonos?

#### **RESUMEN:**

Si se aprueba, esta propuesta permitiría la emisión de bonos de obligación general para demoler la actual Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) (construida en 1971) y reconstruir la estación.

Una nueva estación permitiría modernizar el edificio para mantener tiempos de respuesta reducidos, mejorar la seguridad de los bomberos y cumplir con las normas antisísmicas.

Un grupo de trabajo evaluó las opciones alternativas, incluyendo la continuación de las renovaciones y el cierre de la estación. Finalmente, recomendó reconstruirla. Los códigos de construcción y las leyes ambientales actuales hacen que la remodelación sea más cara que una nueva construcción. Además, es necesario reconstruir los dormitorios del equipo, ya que no pueden reforzarse para cumplir con las normas antisísmicas actuales para las instalaciones esenciales, lo que deja a los bomberos y a la comunidad en una situación vulnerable en caso de terremoto.

Si se rechaza la propuesta, la estación actual seguirá en servicio mientras sea seguro utilizarla, pero es probable que tenga que cerrarse en el futuro.

Se estima que el costo de los bonos es de \$0.19 por cada \$1,000 de valor fiscal al año. Las tasas reales pueden variar en función de las tasas de interés y los cambios en el valor fiscal.

#### **Explicación de la propuesta**

##### **Antecedentes de la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station)**

La Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) ubicada en 1880 South Shore Boulevard, fue construida en 1971 y es la más antigua de las cuatro estaciones de bomberos de Lake Oswego. Aunque la estación sirve principalmente al sector sureste (que incluye la Escuela Preparatoria de Lakeridge (Lakeridge High School), la Escuela Primaria de Hallinan (Hallinan Elementary School), la Granja Luscher (Luscher Farm), el Centro Acuático y de Recreación de Lake Oswego (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center), la Residencia para adultos mayores Mary's

Woods (Mary's Woods), y la Residencia para jubilados de Stafford (Stafford Retirement Community)), la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) forma parte del sistema de respuesta a emergencias de toda la ciudad. El personal, los vehículos y los equipos de esta estación responden a incidentes críticos y emergencias médicas en toda la comunidad de Lake Oswego.

## **Deficiencias y seguridad antisísmica de las instalaciones**

Un grupo de trabajo comunitario designado por el Concejo Municipal evaluó las instalaciones y determinó que la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Fire Station) ha llegado al final de su vida útil. El edificio no cumple con las normas antisísmicas vigentes para instalaciones públicas esenciales como estaciones de bomberos, escuelas u hospitales. El grupo de trabajo constató que los dormitorios existentes del equipo no pueden reforzarse para cumplir con las normas antisísmicas de las instalaciones esenciales. Tras evaluar las alternativas, el grupo de trabajo determinó que la renovación de la estructura existente no era económicamente viable en comparación con el costo de construcción de nuevas instalaciones antisísmicas.

## **Mejoras de salud y operativas**

Si se aprueba, la propuesta financiaría la construcción de nuevas instalaciones diseñadas para incluir:

- **Áreas de descontaminación:** espacios específicos diseñados para reducir la exposición de los bomberos a los materiales cancerígenos que suelen encontrarse durante la extinción de incendios.
- **Área de estacionamiento para vehículos modernos:** ampliación del espacio de almacenamiento para albergar los vehículos modernos y los equipos de emergencia, como la lancha de rescate marítimo y los camiones utilizados para responder a los incendios forestales, que no caben en la estructura actual, construida en 1971.
- **Capacidad operativa:** nuevas instalaciones diseñadas para mantener los objetivos actuales de respuesta a emergencias de la ciudad, incluyendo el objetivo de atender el 90% de las llamadas de alta prioridad en 8 minutos o menos.

## **Propuesta presentada e impacto financiero**

Tras evaluar las alternativas, incluyendo la renovación y el cierre de la Estación de bomberos de South Shore (South Shore Station), el grupo de trabajo recomendó una reconstrucción completa financiada con bonos de obligación general, ya que los códigos de construcción y las regulaciones ambientales actuales hacen que la remodelación del edificio de la década de 1970 sea más cara que una nueva construcción. El Concejo Municipal revisó las recomendaciones del grupo de trabajo y presentó esta propuesta para ser considerada por los votantes.

La Propuesta 3-635 autoriza la emisión de hasta \$20.6 millones en bonos de obligación general para demoler la estructura existente y construir una nueva estación en la

ubicación actual.

Se estima que, para los propietarios, el costo de los bonos es de aproximadamente \$0.19 por cada \$1,000 de valor fiscal al año. El costo estimado para una vivienda con un valor fiscal de \$600,000 sería de \$114 al año.

Si se rechaza la propuesta, no se podrán emitir los \$20.6 millones en bonos ni se aplicarán los impuestos prediales. La estación actual seguiría funcionando solo mientras se considere que es seguro su uso, pero no se modernizaría para cumplir con las normas antisísmicas, de salud o de seguridad modernas.

*(Esta información ha sido facilitada por: Laura Hawkins, registradora/funcionaria electoral de la ciudad de Lake Oswego (City of Lake Oswego))*

## Propuesta 26-263

### Distrito Escolar 51J de Riverdale (Riverdale School District 51J)

Impuesto local opcional por cinco años en Riverdale para las operaciones del distrito.

#### PREGUNTA:

¿Debería Riverdale imponer una tasa de \$1.67 por cada \$1,000 de valor fiscal para las operaciones durante cinco años a partir del año fiscal 2026-27? Esta propuesta puede hacer que el costo de los impuestos prediales aumente más del tres por ciento.

#### RESUMEN:

Desde el año 2000, los votantes han aprobado un plan opcional de impuestos locales para apoyar las operaciones del Distrito Escolar 51J de Riverdale (Riverdale School District 51J). Esta propuesta autorizaría al distrito a imponer un plan de impuestos prediales de \$1.67 por cada \$1,000 de valor fiscal anualmente durante cinco años, con el fin de ayudar a financiar las operaciones del distrito. Esta propuesta representa un aumento en la tasa actual del plan opcional de impuestos locales del distrito, que es de \$1.37 por cada \$1,000 de valor fiscal.

El plan opcional de impuestos locales proporciona fondos para mantener a los maestros y apoyar los programas educativos que se imparten en Riverdale. Si se aprueba, esta propuesta proporcionaría fondos adicionales para apoyar los programas académicos, la contratación de personal y las operaciones generales de Riverdale. Si no se aprueba, el distrito tendría que reducir su presupuesto para el 2026-27 por más de \$1,000,000; lo que equivaldría, según lo estimado, a despedir a siete maestros o reducir 21 días de clases.

La tasa de impuestos de \$1.67 por cada \$1,000 de valor fiscal equivale a unos \$167 al año por cada \$100,000 de valor fiscal, lo que supone un aumento de \$30 al año por cada \$100,000 de valor fiscal en comparación con el plan de impuestos actual.

Se estima que el plan opcional de impuestos locales recaude \$7,530,900 en cinco años:

\$1,418,300 en 2026-2027

\$1,461,000 en 2027-2028

\$1,505,400 en 2028-2029

\$1,550,000 en 2029-2030

\$1,596,200 en 2030-2031

## Explicación de la propuesta:

### ¿De qué trata la propuesta del impuesto local opcional?

El plan actual opcional de impuestos locales del distrito expira el 30 de junio de 2026. Sin la aprobación de los votantes, el plan de impuestos finalizará y la financiación se reducirá a cero. Esta propuesta establecería un plan de impuestos por cinco años de \$1.67 por cada \$1,000 de valor fiscal, reemplazando el plan de impuestos que está por expirar. Todos los fondos generados permanecen en el Distrito Escolar de Riverdale (Riverdale School District) y se utilizan para apoyar la educación de los estudiantes de Riverdale.

### ¿Por qué el Distrito Escolar de Riverdale (Riverdale School District) necesita ingresos opcionales locales?

La financiación estatal no ha seguido el ritmo del costo real de la educación de los estudiantes. Aunque las asignaciones estatales han aumentado en los últimos años, la financiación disponible para la enseñanza en el aula y los servicios estudiantiles se ha mantenido relativamente estable si se compara con la inflación y el aumento de los costos operativos. El plan opcional de impuestos locales proporciona ingresos esenciales para apoyar la contratación de personal, los programas académicos, incluyendo el programa de Bachillerato Internacional, y las operaciones del distrito. En 2025, Niche clasificó a Riverdale como la Escuela Secundaria Pública número 1 y la Escuela Pública K-8 número 1 de Oregon.

- En 2024-25, Riverdale recibió aproximadamente \$11,000 por estudiante de financiación estatal, mientras que el costo real para educar a un estudiante superó los \$19,000. El distrito mantiene su nivel actual de educación y apoyo en gran medida gracias al plan opcional de impuestos locales y al financiamiento. Sin la financiación del plan de impuestos, el distrito tendría que hacer reducciones significativas en los servicios.

### ¿Qué consecuencias tendrá la aprobación de esta propuesta?

El plan de impuestos mantendría la financiación que los votantes han aprobado durante los últimos 25 años (2000, 2005, 2010, 2015 y 2020). La tasa no ha aumentado en los últimos diez años. El financiamiento del impuesto local opcional apoya la retención de maestros, los programas académicos y la contratación de personal. Ayuda a mantener la oferta académica, incluyendo arte y música, y apoya las operaciones generales. Si no se aprueba el plan de impuestos, el distrito tendría que reducir el presupuesto para el 2026-27 por más de \$1,000,000; lo que equivaldría, según lo estimado, a eliminar siete puestos de maestros o reducir aproximadamente 21 días de clases.

### ¿Cómo se utilizará el dinero del impuesto local opcional?

Los ingresos del impuesto local opcional forman parte del presupuesto operativo y financian lo siguiente:

- retener y contratar maestros experimentados;
- mantener la experiencia de las pequeñas escuelas de los vecindarios;

- apoyar los programas académicos y de enriquecimiento;
- cubrir las necesidades con material didáctico y suministros;
- las necesidades operativas como la seguridad y el mantenimiento de las instalaciones.

## ¿Cuánto se recaudará con el plan de impuestos?

Se estima que el plan de impuestos recaude \$7,530,900 en cinco años:

- 2026-27: \$1,418,300
- 2027-28: \$1,461,000
- 2028-29: \$1,505,400
- 2029-30: \$1,550,000
- 2030-31: \$1,596,200

## ¿Cómo afectará este plan a mis impuestos?

Este plan de impuestos por cinco años reemplazaría la tasa actual del plan opcional de impuestos locales de Riverdale de \$1.37 por cada \$1,000 de valor fiscal con un nuevo plan de impuestos de \$1.67 por cada \$1,000 de valor fiscal, una diferencia de \$0.30 por cada \$1,000 de valor fiscal.

- Para una casa con un valor fiscal de \$1,000,000, el costo estimado es de \$1,670 al año (\$139 al mes), aproximadamente \$300 más al año, o \$25 más al mes que la tasa actual. Las cantidades reales de los impuestos pueden variar debido al valor fiscal, las limitaciones de la Propuesta electoral 5, las tasas de recaudación y compresión.

*(Esta información ha sido facilitada por: Chris Russo, superintendente del Distrito Escolar 51J de Riverdale (Riverdale School District 51J))*

## Propuesta 26-264

# Distrito Municipal para la Administración del Agua y el Acueducto de Burlington (Burlington Water District)

Impuesto local opcional por cinco años para las operaciones contra incendios y de ambulancias.

### **PREGUNTA:**

¿Debería el distrito crear un nuevo plan de impuestos por cinco años de \$1.70 por cada \$1000 de valor fiscal durante cinco años a partir de 2026-2027? Esta propuesta crea nuevos impuestos locales opcionales que pueden hacer que el costo de los impuestos prediales aumente más del tres por ciento.

### **RESUMEN:**

Los impuestos se utilizarán para satisfacer los gastos que el Distrito Municipal para la Administración del Agua y el Acueducto de Burlington (Burlington Water District) paga al Departamento de Bomberos de la ciudad de Portland (City of Portland Fire Department) por los servicios de emergencia (bomberos y ambulancias) y mantener un fondo de contingencia para cubrir futuros aumentos en los gastos.

Estimación del total de la cantidad a recaudar para cada año fiscal:

\$81,961 en 2026-2027  
\$84,420 en 2027-2028  
\$86,953 en 2028-2029  
\$89,561 en 2029-2030  
\$92,248 en 2030-2031

El costo fiscal estimado de esta propuesta es SOLO UNA ESTIMACIÓN basada en la mejor información disponible proporcionada por el asesor del condado en el momento de la estimación y podría reflejar el impacto de descuentos por pago anticipado, la tasa de recaudación y compresión. Una propiedad con un valor fiscal de \$166,000.00, que es el valor fiscal promedio del distrito, pagará unos \$24 al mes en impuestos prediales adicionales.

### **Explicación de la propuesta**

Distrito Municipal para la Administración del Agua y el Acueducto de Burlington (Burlington Water District) (el distrito), una corporación municipal que presta servicios de suministro de agua y de emergencia aproximadamente a 400 personas en el área de Burlington, en el condado de Multnomah. Actualmente, el distrito tiene un contrato

con la ciudad de Portland (City of Portland) para prestar servicios de emergencia (bomberos y ambulancias) a sus residentes y propiedades. Esos servicios de emergencia se pagan con los ingresos fiscales de las propiedades ubicadas dentro de los límites del Distrito Municipal para la Administración del Agua y el Acueducto de Burlington (Burlington Water District).

En estas elecciones, el distrito les pide que aprueben un plan de impuestos adicional de \$1.70 por cada \$1,000 de valor fiscal para cubrir los crecientes costos de los servicios de emergencia. Los costos del Departamento de Bomberos de la ciudad de Portland (City of Portland Fire Bureau) han aumentado un 10 % cada año durante los últimos cuatro años, casi el doble del crecimiento promedio de los impuestos prediales. Los ingresos actuales de los impuestos prediales ya no pueden cubrir los costos de los servicios de emergencia y el distrito no dispone de ninguna otra fuente de financiamiento para pagar dichos servicios.

Esta solicitud del plan de impuestos no afecta la función principal del distrito, que es suministrar agua, ni a las tarifas de agua del distrito.

La aprobación del plan de impuestos complementarí la tasa permanente existente de \$3.4269 y recaudaría un promedio estimado de \$87,029 anuales durante cinco años. El valor fiscal promedio de una propiedad en nuestro distrito fiscal es de \$166,000. Para una propiedad promedio de este tipo, el costo mensual actual para los servicios de emergencia es de \$47. La opción del plan de impuestos local solicitada supondría un aumento de \$24 al mes para un costo total promedio de \$71 al mes.

Estos impuestos los recauda el condado de Multnomah y solo pueden utilizarse para pagar servicios de emergencia.

*(Esta información ha sido facilitada por: Richard T. Lovett, presidente de la junta del Distrito Municipal para la Administración del Agua y el Acueducto de Burlington (Burlington Water District))*